

# 漫谈十年新州小城中文教学

--- 写在Queanbeyan 中文学校建校十周年  
Queanbeyan 中文学校校长 张磊博士

人间四月芳菲尽，山寺桃花始盛开，长恨春归无觅处，不知转入此中来。作为新州与首都地区的边陲小城，Queanbeyan 便利学习中文的春天是迟来了一段时间，但没有缺席。

春去春来，自2009年由几位家长创立Queanbeyan 中文学校现在已经整整十年了。我一直想写点什么纪念一下，或者总结一下，有时觉得有很多话想说，有时候又觉得都是些很平凡的事，就这样放着没动笔。我们从最初的一间教室开始，虽心有所定，但对这家街道互助一般规模组织的非营利学校Queanbeyan 的未来还不知所归。今天我们用自己的热情和执着谱写了十年路程，我们学校已经发展Queanbeyan/Jerrabomberra 地区唯一的中文社区语言学校，为当地华人子弟和各族裔喜爱中文的学生提供中文教学服务。我们的校址



也早在多年前就迁到当地的一家中学Queanbeyan High School。

我们的文睿麟同学荣获2018年新州教育部

长奖(2018 Minister's Award for Excellence in Student Achievement Community Language School Commended)。这份殊荣是十年来我校学生第一次获得。兴奋之余促使我就此开头，就从睿麟的一次作业写起，略摘几件教学中的感悟，算做一个纪念吧。

在学习了暨南大学教材第六册中的一课《岳飞练字》后，为了进一步挖掘课本文字背后的内涵，胡国荣老师让学生发挥想象力，把课文翻译成英文，画出岳飞小时候用沙子学习写字的场景，同时用中文写出自己的感受。大家可以看到睿麟同学的画和写作，阳光，清晰，语言流畅，运用恰当，画出了自己心中理解的岳飞练字的场景，同时也写出了对岳飞这个民族英雄人物少年时代经自己研究后的理解，老师的教学方法极大地激发了学生兴趣，加深了学生们对中国历史的了解，睿麟的佳作和获奖也说明我们的海外华裔中文教学已经开花结果。

在我教授第五册《月亮上有什么》一课时，在班上讨论了许多问题，涉及嫦娥奔月的神话传说，阿波罗登月太空旅行，以及月亮的形成和地球潮汐，农历的关系。然后根据课堂讨论的内容我即兴写了一首诗给学生们，算是一个集科学，哲学，和视角的诗意总结，希望能种下诗意，科学和哲学的种子。所谓的明月当头，不过是巨镜反光；所谓的潮起潮落，是因为有个看似无关却又若即若离的牵挂；所谓的阴晴圆缺，是月球轮回行走又夹在中间的景象...还有，你看到什么景象也与取决于你所处的位置。所有这些可以总结到四句话中

《月思》  
月亮本无光，  
似镜映日芒，  
离离潮起落，  
合合月满殇。

课后学生们画了登月的想象图，并用中文注释。他们丰富的想象力让我惊叹不已。

在学期末给学生复习生字总是一件不容易的

事，由于汉字平时用的不多，学了又忘记是常有的事。在复习“笔”这个字时我突然觉得这是一个好机会让他们多了解汉字的造字法并加强联想，于是拿出一支毛笔放在“笔”字旁边，又顺手写了四句《教书偶得》  
一支竹毛笔，  
泼墨画诗意。  
竹管运意行，  
秋毫录万历。  
立刻引发了学生们对汉字偏旁部首的热烈讨论，大家纷纷写出自己知道的有相同偏旁部首的字来，有的学生马上通过查字典发现了更多的字...，其兴趣之高让我感到多年来的辛苦终于有了些许回报...

任何一种语言都无法离开自己的文化而单独存在。在我们不断的探索创新之中，学生们不仅学到了语言的外壳，同时也开始理解并欣赏中华文化的内涵。这学期我们学了清代诗人袁枚的《苔》  
白日不到处，  
青春恰自来。  
苔花如米小，  
也学牡丹开。  
为了培养学生对中文诗歌的音乐美感，我们也弹着吉他学唱了歌曲《苔》，这学期几乎每次上中文课都唱15分钟，在考试的时候学生们把《苔》这首诗翻译成了英文。“梦是指路牌，为你亮起来，未来已打开，勇敢的小孩，每个人都是拼图不可缺的那一块...”我想在一遍遍唱歌的时候，歌声慢慢的化作心声，形式慢慢变成理解，旋律诗词可以不经意时脱口而出。学中文多认识几个字固然是基础性的，而逐渐有了中文的思维和对中文的欣赏却是更重要，在这一点上我们没有做照本宣科的教书先生，而是做了大量的不同尝试，现在看已经小有收获。

马琼老师的非中文背景班从无到有，发展良好。目前有多位非华裔背景的学生。尤其是新南威尔士大学的 Sean O'Byren 教授为了让女儿 Linden 学好中文，以自己40多岁的年龄也报了名成为我校唯一的一名成

年人学生。他每次上课都会认真的学习，用中文记录公正的笔记，还经常帮助老师辅导其他小同学中文，堪称模范学生。而今，他可以流利的读中文课本，唱中文歌。在2019 Queanbeyan 多元文化节上Sean 将做为领唱表演中文歌曲《茉莉花》。我们期待着我们的中文的茉莉之香为当地多元文化添上芬芳的一味。

回首十年来的中文教学，我们实在不敢说在首都地区有多大影响，论人数、论影响我们都是一个很小的存在。然而我们就是这样默默的在周末做着一件事，十年一件事，就是教好我们的下一代中文。而今，在新州的这个小城的中学里，在每个周六的上午我们的孩子们和其他喜欢中文的孩子一起，读中文，写汉字，唱古诗。Queanbeyan Park 的上空每年都飘荡着他们清纯的歌声“长亭外、古道边，芳草碧连天”。我们这些志同道合的朋友们就这样走了十年，我们会继续走下去，相信我们的下一代能因此带着自己深厚的民族文化底蕴和身份认同自信的融入当地社会，他们必定与我们不同，他们也将比我们优秀，到那时我希望他们会自豪的给他们的孩子讲一讲今天的故事。

我谨以此文鸣谢所有在过去十年中帮助过支持过我们Queanbeyan中文学校的机构：新南威尔士州教育局，Queanbeyan High School，Queanbeyan Multicultural center, Community Languages Schools Program As-

sociation of Illawarra Community Languages Schools Inc., 堪培拉华联社及中文学校，堪培拉中华学社，中华之家，澳大利亚堪培拉文化协会，澳大利亚标准中文学校，澳大利亚首都双语频道 (AM 1323)，澳大利亚新报。

同时也以此文感谢十年来为我校辛勤付出的老师和义工们：李秋华，周丹，苗艳春，胡国荣，马琼，张鸿基，张丽红，祁杰，杨静江，李萍，史文雯，张晓红，江晓梅，刘艳艳，周虹，司徒小玉等。

以上如有遗漏，敬请海涵。



## 澳大利亚标准中文学校六大校区开学通知

学童中文课2019年2月2日 (Gungahlin, Red Hill, Woden) 和3日 (Belconnen) 成人中文课2019年2月4、5、6、7日 (Civic, Braddon) 开学! 欢迎报名, 常年招生 澳大利亚标准中文学校各校区:

- 1. Gungahlin Campus北校区 (标准中文实验学校): Saturday周六: 9:30 - 12:30 (中文); 13:30 - 15:30 (绘画、古筝、朗诵) Sunday周日 (二期工程) S Block, Burgmann Anglican School, 4 The Way Avenue, Gungahlin, ACT 2913
- 2. Belconnen Campus西校区: Sunday

- 周日: 9:30 - 12:30 (中文、大学预备课程); 13:00 - 14:30 (绘画) UC Senior Secondary College at Lake Ginninderra, 2 Emu Bank, Belconnen, ACT 2617
- 3. Red Hill Campus东校区 (中国文化中心): Saturday周六: 9:30 - 12:30 (中文+才艺); 13:30 - 17:30 (绘画、古筝、舞蹈、唱歌、象棋、书法、葫芦丝) Snow Asian Centre, Canberra Grammar School, 40 Monaro Crescent, Red Hill, ACT 2603
- 4. Woden Campus南校区: Saturday周六: 9:30 - 12:30 (中文); 13:30 - 14:30 (绘画) Melrose High School, Marr Street,

- Pearce, ACT 2607
- 5. Braddon Office (堪培拉汉语考试中心): Trilong Centre: Suite 63, 28 Mort Street, Braddon, ACT 2612 Business Hours: 10:00 - 17:00 Monday-Friday Adult Chinese: 18:30 - 20:30pm Monday-Thursdays English Class: 16:00 - 18:00 Monday & Wednesday
- 6. Canberra Central Office (学校总部): Room 212, Level 2, Griffin Centre, 20Genge Street, Canberra City, ACT 2601 Business Hours: 9:30 - 17:30pm

- Monday-Friday Adult Chinese: 18:30pm - 20:30pm Monday-Thursdays Phone 咨询电话: (02) 61760528; 6100 6478 Hotlines 咨询热线: 0404 266 506 (Ms Xu); 0478 788 459 (Mr Chen); 0412 873 400 (Ms Yao); 0415 762 723 (Ms Zhang); 0403 151 826 (Dr Ma); 0419 541 336 (Dr Li) Mailing Address: ASCC, P. O. Box 5270, Lyneham, ACT 2602, Australia Tel: (612) 6176 0528; 6100 6478; Fax: (612) 8003 9188 Email: ascc@trilong.com.au Website: www.standardchineseschool.act.edu.

au 报名链接 Enrolment Links: (1) School-age Children Enrolment Link (学龄儿童): https://goo.gl/forms/28ydrumVsRvWVfQ43 (2) Adult Enrolment Link (成人学员): https://goo.gl/forms/1UEuGLsZa3hkyXs72 (3) ASCC WeChat Code (学校二维码): [图片] 学校感谢社会各界长期以来的大力支持和帮助! Best regards 澳大利亚标准中文学校校委会 ASCC Management 1 January 2019



### 郑玉桂律师事务所

Gordon Cheng Barristers, Solicitors & Notaries (国际公证律师)  
36年法律经验为您提供最值得信赖的服务

#### 税务审计法律专业服务

专业提供税务审计及税务调查的法律服务

法律服务: 民事法, 刑事法, 公司法, 税法, 移民法, 房产过户, 遗产承办  
其他服务: 代办中国国内使用之法律文件公证及认证手续, 公证澳洲文件 (出生证, 结婚证, 未婚证明, 死亡证, 护照等)

电话: (08) 8359 2526  
电邮: lawyergordoncheng@hotmail.com

1st Floor, Pulteney Centre, 186 Pulteney Street, Adelaide, South Australia 5000  
澳大利亚移民代理号 MARA 0957273

### K & R Ray Accountants

许氏会计师事务所

政府注册税务代理 \* 澳大利亚会计师公会注册会计师  
信贷协会注册会员 \* 澳大利亚银行证券行会高级会员

专业  
提供财务税务投资理财服务!  
免费  
提供各大银行最佳利率贷款!

办公地址: 61-63 Carrington St, ADELAIDE SA 5000  
(与唐人街仅相隔一街, 敬请事先电话预约)  
中英文财税咨询热线 (Hotline): 0401 685 232  
电话/传真: 08 8377 5210 电邮: admin@krr.com.au

### 澳摄影家唐继红航拍作品